

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)
Αρ. 4071, 20.4.2006

Ν. 14(ΙΙΙ)/2006

Ο περί της Σύμβασης περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Ελάχιστα Επίπεδα) (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων (Τροποποιητικός) Νόμος του 2006 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 14(ΙΙΙ) του 2006

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1996 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΑΡ. 147 ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙ ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΣΕ ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΠΛΟΙΑ, ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΝ ΚΥΡΩΤΙΚΟ ΤΗΣ ΝΟΜΟ ΤΟΥ 1995

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Σύντοπικός
τίτλος.

13(ΙΙΙ) του 1995.

Τροποποίηση
του άρθρου 2
του βασικού
νόμου.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Ελάχιστα Επίπεδα) (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων (Τροποποιητικός) Νόμος του 2006 και θα διαβάζεται μαζί με τον περί της Σύμβασης περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Ελάχιστα Επίπεδα) του 1976 (Κυρωτικό) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμο του 1995 (που στη συνέχεια θα αναφέρεται ως «ο βασικός νόμος») και ο παρών Νόμος και ο βασικός νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί της Σύμβασης περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Ελάχιστα Επίπεδα) (Κυρωτικοί) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμοι του 1995 και 2006.

2. Το άρθρο 2 του βασικού νόμου τροποποιείται με την ένθεση σ' αυτό, στην κατάλληλη αλφαβητική σειρά, του ακόλουθου νέου όρου και του ορισμού του:

«<Πρωτόκολλο του 1996>" σημαίνει το Πρωτόκολλο του 1996 που αφορά στη Σύμβαση Αρ. 147 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας περί Ελαχίστων Επιπέδων σε Εμπορικά Πλοία του 1976, το οποίο υπογράφηκε στη Γενεύη στις 22 Οκτωβρίου 1996 και εισάγει Συμπληρωματικό Παράρτημα στην εν λόγω Σύμβαση, Μέρος Α' και Μέρος Β', το πρωτότυπο κείμενο του οποίου, στην αγγλική γλώσσα, εκτίθεται στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα και, σε ελληνική μετάφραση, στο Μέρος ΙV του Πίνακα».

Πίνακας,
Μέρος ΙΙΙ,
Μέρος ΙV.

Τροποποίηση
του Πίνακα του
βασικού νόμου.
Παράρτημα.

3. Ο Πίνακας του βασικού νόμου τροποποιείται με την προσθήκη, στο τέλος του, των νέων Μερών ΙΙΙ και ΙV όπως αυτά

περιλαμβάνονται στο Παράρτημα του παρόντος Νόμου.

Κύρωση του
Πρωτοκόλλου
του 1996.

4. -(1) Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο του 1996, η προσχώρηση στο οποίο αποφασίσθηκε με Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με ημερομηνία 2 Μαρτίου 2006.

(2) Σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ του κειμένου στο Μέρος III του Πίνακα του βασικού νόμου και του κειμένου στο Μέρος IV αυτού, υπερισχύει το κείμενο στο Μέρος III του Πίνακα.

Παράρτημα
(άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙPROTOCOL OF 1996 TO THE MERCHANT
SHIPPING (MINIMUM STANDARDS) CONVENTION, 1976

The General Conference of the International Labour Organization,
Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour
Office and having met in its Eighty - fourth Session on 8 October 1996, and
Noting the provisions of Article 2 of the Merchant Shipping (Minimum Standards)
Convention, 1976 (referred to below as "the principal Convention), which states in part
that:

"Each Member which ratifies this Convention undertakes -

- (a) to have laws or regulations laying down, for ships registered in its territory -
 - (i) safety standards, including standards of competency, hours of work and manning,
so as to ensure the safety of life on boards ship;
 - (ii) appropriate social security measures; and
 - (iii) shipboard conditions of employment and shipboard living arrangements, in so far as
these, in the opinion of the Member, are not covered by collective agreements or laid
down by competent courts in a manner equally binding on the shipowners and
seafarers concerned;

and to satisfy itself that the provisions of such laws and regulations are substantially
equivalent to the Conventions or Articles of Conventions referred to in the Appendix to
this Convention, in so far as the Member is not otherwise bound to give effect to the
Conventions in question", and

Noting also the provisions of Article 4, paragraph 1, of the principal Convention, which
states that:

"If a member which has ratified this Convention and in whose port a ship calls in the
normal course of its business or for operational reasons receives a complaint or obtains
evidence that the ship does not conform to the standards of this Convention, after it has
come into force, it may prepare a report addressed to the government of the country in
which the ship is registered, with a copy to the Director - General of the International
Labour Office, and may take measures necessary to rectify and conditions on board which
are clearly hazardous to safety or health", and

Recalling the Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958, Article 1,
paragraph 1, of which states that:

"For the purpose of this Convention the term discrimination includes-

- (a) any distinction, exclusion or preference made on the basis of race, colour, sex, religion,
political opinion, national extraction or social origin, which has the effect of nullifying
or impairing equality of opportunity or treatment in employment or occupation;
- (b) such other distinction, exclusion or preference which has the effect of nullifying or
impairing equality of opportunity or treatment in employment or occupation as may
be determined by the Member concerned after consultation with representative
employers' and workers' organizations, where such exist, and with other appropriate
bodies"; and

Recalling the entry into force of the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, on 16 November 1994, and

Recalling the International Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for Seafarers, 1978, as amended in 1995, of the International Maritime Organization.

Having decided on the adoption of certain proposal with regard to the partial revision of the principal Convention, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals should take the form of a Protocol to the principal Convention:

Adopts, this twenty - second day of October one thousand nine hundred and ninety - six, the following Protocol, which may be cited as the Protocol of 1996 to the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976:

Article 1

1. Each Member which ratifies this Protocol shall extend the list of Conventions appearing in the Appendix to the principal Convention to include the Conventions in Part A of the Supplementary Appendix and such Conventions listed in part B of that Appendix as it accepts, if any, in accordance with Article 3 below.

2. Extension to the Convention listed in Part A of the Supplementary Appendix that is not yet in force shall take effect only when that Convention comes into force.

Article 2

A Member may ratify this Protocol at the same time as or at any time after it ratifies the principal Convention, by communicating its formal ratification of the Protocol to the Director - General of the International Labour Office for registration.

Article 3

1. Each Member which ratifies this Protocol shall, where applicable, in a declaration accompanying the instrument of ratification, specify which Convention or Conventions listed in Part B of the Supplementary Appendix it accepts.

2. A Member which has not accepted all of the Conventions listed in Part B or the Supplementary Appendix may, by subsequent declaration communicated to the Director-General of the International Labour Office, specify which other Convention or Conventions it accepts.

Article 4

1. For the purposes of Article 1, paragraph 1 and Article 3 of this Protocol, the competent authority shall hold prior consultations with the representative organizations of shipowners and seafarers.

2. The competent authority shall, as soon as practicable, make available to the representative organizations of shipowners and seafarers information as to ratifications, declarations and denunciations notified by the Director - General of the International Labour Office in conformity with Article 8, paragraph 1, below.

Article 5

For the purpose of this Protocol, the Repatriation of Seafarers Convention (Revised), 1987, shall, in the case of a Member which accepts that Convention, be regarded as a replacement of the Repatriation of Seamen Convention, 1926.

Article 6

1. This Protocol shall be binding only upon those Members of the International Labour Organization whose ratifications have been registered with the Director General of the International Labour Office.

2. This Protocol shall come into force 12 months after the date on which the ratifications of five Members, three of which each have at least one million gross tonnage of shipping, have been registered.

3. Thereafter, this Protocol shall come into force for any Member 12 months after the date on which its ratification has been registered.

Article 7

A Member which has ratified this Protocol may denounce it whenever the principal Convention is open to denunciation in accordance with its Article 7, by an act communicated to the Director - General of the International Labour Office for registration. Denunciation of this Protocol shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

Article 8

1. The Director - General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organization of the registration of all ratifications, declarations and acts of denunciation communicated by the Members of the Organization.

2. When the conditions provided for in Article 6, paragraph 2, above have been fulfilled the Director - General shall draw the attention of the Members of the Organization to the date upon which the Protocol shall come into force.

Article 9

The Director - General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary - General of the United Nations, for registration in accordance with article 102 of the Charter of the United Nations, full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by the Director - General in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 10

At such times as it may consider necessary, the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Protocol and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 11

For the purposes of revising this Protocol and closing it to ratification, the provisions of Article 11 of the principal Convention shall apply *mutatis muntandis*.

Article 12

The English and French versions of the text of this Protocol are equally authoritative.

Supplementary Appendix

Part A

Accommodation of Crews (Supplementary Provisions) Convention, 1970 (No 133) and Seafarers' Hours and the Manning of Ships Convention, 1996 (No 180).

Part B

Seafarers' Identity Documents Convention, 1958 (No 108)
Workers' Representatives Convention, 1971 (No 135)
Health Protection and Medical Care (Seafarers) Convention, 1987 (No 164)
Repatriation of Seafarers Convention (Revised), 1987 (No 166).

The foregoing is the authentic text of the Protocol duly adopted by the General Conference of the International Labour Organization during its Eighty - fourth Session which was held at Geneva and declared closed the 22 October 1996.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty - second day of October 1996.

The President of the Conference

JAMES HUBBARD

The Director - General of the International Labour Office

MICHEL HANSENNE

ΜΕΡΟΣ ΙV**Πρωτόκολλο του 1996 της περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Ελάχιστα Επίπεδα)
Σύμβασης, Αρ.147, του 1976**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας,

Αφού συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και αφού συνήλθε στην Ογδοηκοστή τέταρτη Σύνοδο της στις 8 Οκτωβρίου 1996 και

Σημειώνοντας τις διατάξεις του Άρθρου 2 της περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Ελάχιστα Επίπεδα) Σύμβασης του 1976 (η οποία αναφέρεται πιο κάτω ως « η κύρια Σύμβαση») το οποίο αναφέρει εν μέρει ότι:

“ Κάθε Μέλος που κυρώνει τη Σύμβαση αυτή αναλαμβάνει –

(α) Να θεσπίσει νόμους ή κανονισμούς για πλοία νηολογημένα στην επικράτεια του σχετικά με –

- (i) τα επίπεδα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των επιπέδων ναυτικής ικανότητας, ωρών εργασίας και σύνθεσης πληρώματος, ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια της ζωής πάνω στο πλοίο·
- (ii) τα ενδεδειγμένα μέτρα κοινωνικής ασφάλισης· και
- (iii) τους όρους εργασίας και διαβίωσης πάνω στο πλοίο, εφόσον τα θέματα αυτά κατά την κρίση του ενδιαφερόμενου Μέλους, δεν καλύπτονται από τις συλλογικές συμβάσεις ή δεν έχουν ρυθμιστεί με αποφάσεις αρμόδιων δικαστηρίων κατά τρόπο εξίσου δεσμευτικό για τους ενδιαφερόμενους πλοιοκτήτες και ναυτικούς·

και να βεβαιώνεται ότι οι διατάξεις αυτών των νόμων και των κανονισμών είναι ουσιαστικά ισοδύναμες με τις Συμβάσεις ή τα άρθρα των Συμβάσεων που αναφέρονται στο Παράρτημα της Σύμβασης αυτής εφόσον το Μέλος δε δεσμεύεται με άλλο τρόπο για την εφαρμογή των Συμβάσεων αυτών” και

Σημειώνοντας επίσης τις διατάξεις του Άρθρου 4, παράγραφος 1, της κύριας Σύμβασης, όπου αναφέρεται ότι :

“ Εάν ένα Μέλος που έχει κυρώσει αυτή τη Σύμβαση και σε λιμάνι του οποίου προσεγγίζει πλοίο κατά την κανονική πορεία των εργασιών του ή για λόγους λειτουργικούς, δεχθεί καταγγελία ή έχει αποδείξεις ότι το πλοίο δεν συμμορφώνεται με τα επίπεδα αυτής της Σύμβασης, μετά την έναρξη ισχύος της, δύναται να συντάξει έκθεση προς την Κυβέρνηση της χώρας στην οποία το πλοίο είναι εγγεγραμμένο, με κοινοποίηση αντίγραφου στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και δύναται να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την αποκατάσταση επί του πλοίου οποιασδήποτε έλλειψης η οποία είναι σαφώς επικίνδυνη για την ασφάλεια ή την υγεία “ και

Ενθυμούμενη την περί Διακρίσεως (Απασχόληση και Επάγγελμα) Σύμβαση του 1958, Άρθρο 1, παράγραφος 1 όπου αναφέρεται ότι:

“ Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης ο όρος **διάκριση** περιλαμβάνει –

(α) κάθε διάκριση ,εξαιρέση ,ή προτίμηση η οποία αφορά τη φυλή ,το χρώμα ,το φύλο ,τη θρησκεία, τις πολιτικές πεποιθήσεις ,την εθνική καταγωγή ή την κοινωνική προέλευση η οποία συνεπάγεται αναίρεση ή εξασθένηση της αρχής της ισότητας της δυνατότητας ή της μεταχείρισης στην απασχόληση ή στο επάγγελμα·

(β) οποιαδήποτε άλλη διάκριση ,εξαιρέση ή προτίμηση η οποία έχει ως αποτέλεσμα την αναίρεση ή εξασθένηση της αρχής της ισότητας της δυνατότητας ή μεταχείρισης στην απασχόληση ή στο επάγγελμα , όπως καθορίζεται εκάστοτε από το ενδιαφερόμενο Μέλος ,μετά από συνεννόηση με τις αντιπροσωπευτικές εργατικές και εργοδοτικές οργανώσεις, όπου αυτές υπάρχουν, ή με άλλα αρμόδια σώματα ; και

Ενθυμούμενη τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας του 1982 ,στις 16 Νοεμβρίου 1994 και

Ενθυμούμενη τη Διεθνή Σύμβαση περί Προτύπων Εκπαίδευσης, Έκδοσης Πιστοποιητικών και Τηρήσεως Φυλακών των Ναυτικών του 1978,όπως τροποποιήθηκε το 1995, του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού,

Έχοντας αποφασίσει την υιοθέτηση ορισμένων προτάσεων αναφορικά με την μερική αναθεώρηση της κύριας Σύμβασης ,το οποίο αποτελεί το τέταρτο θέμα στην ημερήσια διάταξη της Συνόδου και

Έχοντας αποφασίσει ότι οι προτάσεις αυτές πρέπει να λάβουν τη μορφή Πρωτοκόλλου της κύριας Σύμβασης;

Υιοθετεί ,σήμερα την εικοστή δεύτερη μέρα του Οκτωβρίου του χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, το ακόλουθο Πρωτόκολλο , το οποίο θα αποκαλείται ως το Πρωτόκολλο του 1996 της περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Ελάχιστα Επίπεδα)Σύμβασης του 1976:

Άρθρο 1

1. Κάθε Μέλος το οποίο κυράνει αυτό το Πρωτόκολλο, θα επεκτείνει τον κατάλογο των Συμβάσεων που εμφανίζονται στο Παράρτημα της κύριας Σύμβασης ώστε να περιλαμβάνονται οι Συμβάσεις του Πρώτου Μέρους του Συμπληρωματικού Παραρτήματος καθώς και οι Συμβάσεις οι οποίες καταγράφονται στο Μέρος Β αυτού του Παραρτήματος καθώς τις δέχεται , εάν υπάρχουν τέτοιες, σύμφωνα με το Άρθρο 3 πιο κάτω .
2. Επέκταση της Σύμβασης η οποία περιέχεται στον κατάλογο του Μέρους Α του Συμπληρωματικού Παραρτήματος και η οποία δεν έχει τεθεί ακόμη σε ισχύ , θα ενεργοποιηθεί μόνο όταν η Σύμβαση αυτή τεθεί σε ισχύ.

Άρθρο 2

Ένα Μέλος μπορεί να κυρώσει αυτό το Πρωτόκολλο ταυτόχρονα ή μεταγενέστερα από την κύρωση της κύριας Σύμβασης, με κοινοποίηση της επίσημης κύρωσης του Πρωτοκόλλου στον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για σκοπούς καταχώρησης.

Άρθρο 3

1. Κάθε Μέλος το οποίο κυρώνει το Πρωτόκολλο, θα ορίζει, όπου αυτό εφαρμόζεται, με δήλωση η οποία θα συνοδεύει το κυρωτικό νομοθέτημα, ποια Σύμβαση ή Συμβάσεις που περιέχονται στο Μέρος Β του Συμπληρωματικού Παραρτήματος δέχεται .

2. Μέλος το οποίο δεν δέχτηκε όλες τις Συμβάσεις οι οποίες καταγράφονται στο Μέρος Β του Συμπληρωματικού Παραρτήματος, δύναται να διευκρινίσει ποια άλλη Σύμβαση ή Συμβάσεις δέχεται, με μεταγενέστερη δήλωση η οποία θα κοινοποιηθεί στον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.

Άρθρο 4

1. Για τους σκοπούς του Άρθρου 1, παράγραφος 1 και του Άρθρου 3 αυτού του Πρωτοκόλλου, η αρμόδια αρχή οφείλει προηγουμένως να διαβουλευθεί με τους εκπροσώπους των συνδέσμων των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

2. Η αρμόδια αρχή, το ταχύτερο δυνατό, οφείλει να θέσει στη διάθεση των εκπροσώπων των συνδέσμων πλοιοκτητών και ναυτικών οποιεσδήποτε πληροφορίες αναφορικά με κυρώσεις, δηλώσεις και καταγγελίες οι οποίες έχουν γνωστοποιηθεί από τον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας σύμφωνα με το Άρθρο 8, παράγραφος 1 κατωτέρω.

Άρθρο 5

Για τους σκοπούς αυτού του Πρωτοκόλλου, η αναθεωρημένη Σύμβαση για τον Επαναπατρισμό των Ναυτικών, του 1987, σε περίπτωση που κάποιο Μέλος δέχεται αυτή την Σύμβαση, θα εικλαμβάνεται ως αντικατάσταση της Σύμβασης για τον Επαναπατρισμό των Ναυτικών του 1926.

Άρθρο 6

1. Το Πρωτόκολλο αυτό θα δεσμεύει μόνο εκείνα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων οι κυρώσεις έχουν καταχωρηθεί στον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.

2. Το Πρωτόκολλο αυτό θα τεθεί σε ισχύ 12 μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία έχουν καταχωρηθεί οι κυρώσεις πέντε Μελών, εκ των οποίων τρία τουλάχιστο έχουν το καθένα στόλο ολικής χωρητικότητας ενός εκατομμυρίου τόνων

3. Εκτοτε, το Πρωτόκολλο αυτό θα τίθεται σε ισχύ για κάθε Μέλος 12 μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρησης της κύρωσης του.

Άρθρο 7

Μέλος το οποίο έχει κυρώσει αυτό το Πρωτόκολλο μπορεί να το καταγγείλει οποτεδήποτε η κύρια Σύμβαση είναι ανοιχτή για καταγγελία σύμφωνα με το Άρθρο 7 αυτής ,με πράξη η οποία κοινοποιείται στον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώρηση. Καταγγελία του Πρωτοκόλλου αυτού δεν θα ενεργοποιείται παρά μόνο ένα χρόνο μετά την ημερομηνία καταχώρησης του.

Άρθρο 8

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ανακοινώνει σε όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας όλες τις καταχωρήσεις των κυρώσεων , δηλώσεων και πράξεων καταγγελίας οι οποίες ανακοινώνονται από τα Μέλη του Οργανισμού.

2. Όταν οι όροι που προβλέπονται από το Άρθρο 6, παράγραφος 2, πιο πάνω θα έχουν υλοποιηθεί , ο Γενικός Διευθυντής θα επιστήσει την προσοχή των Μελών της Οργάνωσης στην ημερομηνία κατά την οποία το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ.

Άρθρο 9

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα ανακοινώσει στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών ,για σκοπούς καταχώρησης σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρη στοιχεία όλων των κυρώσεων και των πράξεων καταγγελιών οι οποίες καταχωρήθηκαν από τον Γενικό Διευθυντή σύμφωνα με τις διατάξεις των προηγούμενων Άρθρων.

Άρθρο 10

Σε χρονικά διαστήματα που θα το κρίνει απαραίτητο, το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα παρουσιάσει στη Γενική Συνέλευση έκθεση αναφορικά με την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου αυτού και θα εξετάσει την επιθυμία προσθήκης στην ημερήσια διάταξη της Συνέλευσης, του θέματος της μερικής ή ολικής του αναθεώρησης .

Άρθρο 11

Για σκοπούς αναθεώρησης αυτού του Πρωτοκόλλου και κλεισίματος του για κύρωση, οι διατάξεις του Άρθρου 11 της κύριας Σύμβασης θα εφαρμόζονται *mutatis mutandis* (επί λέξει).

Άρθρο 12

Η Αγγλική και Γαλλική εκδοχή του κειμένου του Πρωτοκόλλου, είναι εξίσου αυθεντική.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ****Μέρος Α**

Η περί των Χώρων Ενδιαίτησης των Πληρωμάτων στα Πλοία (Συμπληρωματικές Πρόνοιες) Σύμβαση του 1970 (Αρ. 133) και

Η περί Ωρών Εργασίας των Ναυτικών και Ασφαλούς Επάνδρωσης Πλοίων Σύμβαση του 1996 (Νο 180).

Μέρος Β

Η περί Εγγράφων Ταυτότητας των Ναυτικών Σύμβαση του 1958 (Αρ.108)

Η περί των Αντιπροσώπων των Εργαζομένων Σύμβαση του 1971(Αρ. 135)

Η περί Προστασίας της Υγείας και Ιατροφαρμακευτική Περίθαλψη των Ναυτικών Σύμβαση του 1987 (Αρ. 164)

Η περί Επαναπατριsmού των Ναυτικών Σύμβαση (αναθεωρημένη)του 1987 (Αρ. 166)

Το πιο πάνω είναι το αυθεντικό κείμενο του Πρωτοκόλλου δεόντως υιοθετημένου από τη Γενική Διάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας κατά την Ογδοηκοστή -τέταρτη Σύνοδο της η οποία έλαβε χώρα στη Γενεύη και ολοκληρώθηκε την 22 Οκτωβρίου 1996.

Προς πίστωση αυτών ,θέσαμε τις υπογραφές μας σήμερα την εικοστή δεύτερη μέρα του Οκτωβρίου 1996.

Ο Πρόεδρος της Διάσκεψης

JAMES HUBBART

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς
Γραφείου Εργασίας

MICHEL HANSENNE